EXEMPLAIRES D'ARCHIVES
FILE COPY
A retourner/Return to Distribution C.111

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

S/10940
31 May 1973
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период со 2 декабря 1972 года по 31 мая 1973 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	3
I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ	3
A. Состав и дислокация	3
B. Функции и руководящие принципы	7
C. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов	8
D. Свобода передвижения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций	10
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА	11
A. Военное положение	11
I. Вооруженные силы на Кипре, кроме ВСООНК	11
a) Правительственные вооруженные силы	11
b) Вооруженные подразделения турецких киприотов	11
c) Греческий и турецкий национальные контингенты	12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

2. Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий I2

3. Соблюдение прекращения огня I6

B. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка I6

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ I9

IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ И ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ 24

V. ПОСРЕДНИЧЕСТВО 27

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ 28

VII. ЗАМЕЧАНИЯ 30

КАРТА ДИСЛОКАЦИИ ВСООНК ПО СОСТОЯНИЮ НА 3I МАЯ I973 ГОДА 35

/...

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события, имевшие место со 2 декабря 1972 года по 31 мая 1973 года, и пополняет новейшими данными отчет о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) во исполнение мандата, предоставленного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в последующих резолюциях Совета по Кипру.

I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

A. Состав и дислокация

2. По состоянию на конец периода, охватываемого в моем последнем докладе, численность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) составляла 2 981 военнослужащих и 172 гражданских полицейских. На 26 мая 1973 года состав Вооруженных сил был следующим:

Военный персонал			Всего
Австрия	- Штаб-квартира ВСООНК	10	
	- Полевой госпиталь	54	
	- Батальон	275	339
Канада	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	38	
	- Батальон	542	580
Дания	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	16	
	- Батальон	279	295
Финляндия	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	11	
	- Батальон	276	287

/...

Военный персонал			Всего
Ирландия	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	11	
	- Пехотная группа	I3I	I42
Швеция	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	I0	
	- Батальон	276	286
Соединенное Королевство	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	I29	
	- Батальон	585	
	- Разведывательная рота	I2I	
	- Подразделения тылового обеспечения ВСООНК	I75	
	- Вертолеты поддержки	30	
	- Штаб контингента	4	I 044
	Всего военного персонала		2 973

Гражданская полиция		
Австралия	37	
Австрия	54	
Дания	40	
Швеция	40	
	Всего гражданских полицейских	I7I
	ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ ВСООНК	3 I44

3. За период, охватываемый в настоящем докладе, произошли следующие изменения:

/...

a) Австрия: 3-й австрийский батальон сменил 2-й австрийский батальон. Произошла частичная замена личного состава австрийского полевого госпиталя.

b) Канада: 3-й батальон 22 королевского полка сменил 2-й батальон легкой пехоты им. принцессы Патрисии.

c) Дания: I9-й батальон сменил I8-й батальон.

d) Финляндия: Произошла частичная замена личного состава. Прибывшие подразделения вместе с незамененным личным составом составляют I9-й батальон.

e) Ирландия: 24-я пехотная группа сменила 23-ю пехотную группу.

f) Швеция: 50-й батальон сменил 49-й батальон.

g) Соединенное Королевство: 1-й батальон парашютного полка сменил 3-й батальон королевского полка. Эскадрон "B" экспедиционного королевского полка сменил эскадрон "D" королевских шотландских драгунских гвардейцев. 38-я рота королевского транспортного корпуса сменила 36-ю роту королевского транспортного корпуса.

4. Число постоянно укомплектованных военных наблюдательных пунктов сократилось до 55 (см. пункт 36 ниже).

5. Район Луружина, который после сокращения численности ирландского контингента был переведен под контроль зоны Лимасол (см. S/I0842, пункт 5) был затем передан под контроль района Никосии.

6. Вооруженные силы в настоящее время дислоцированы следующим образом (см.прилагаемую карту):

Штаб-квартира ВСООНК, включая штаб-квартиру ЮНСИВПОЛ-Никосия

Объединенный персонал штаб-квартиры

Резерв вооруженных сил (Британская разведывательная рота без одного взвода)

Подразделения тылового обеспечения и вспомогательные подразделения (Британский контингент)

Австрийский полевой госпиталь

/...

Район Никосии

Канадский контингент

Австрийская гражданская полиция

Район Фамагуста

Шведский контингент

Шведская гражданская полиция

Сектор Ларнака

Ирландский контингент

Шведская гражданская полиция

Зона Лимасола

Британский пехотный батальон

Один взвод британской разведывательной роты

Австралийская гражданская полиция

Датская гражданская полиция

Район Пафос

Австрийский контингент

Австралийская гражданская полиция

Район Лефка

Датский контингент

Датская гражданская полиция

Район Кирения

Финский контингент

Австрийская гражданская полиция

7. За период, рассматриваемый в настоящем докладе, число пунктов и подпунктов ЮНСИВПОЛ осталось без изменения.

/...

8. На посту командующего вооруженными силами продолжает находиться генерал-майор Д.Прем Чанд. В качестве Специального представителя Генерального секретаря на Кипре по-прежнему остается г-н Б.Ф.Озорио Тафал.

Потери

9. За рассматриваемый в докладе период ВСООНК не понесли потерь, связанных с инцидентами между общинами. Имели место два случая естественной смерти: один финский офицер умер в результате воспаления легких и острой сердечной недостаточности, а смерть одного английского солдата была вызвана сердечным приступом. В результате несчастных случаев имели место пять случаев смерти: один канадский солдат умер от удушья, один английский солдат был убит в результате случайного выстрела из ружья и два шведских солдата и один сотрудник Секретариата Организации Объединенных Наций погибли во время катастрофы гражданского самолета.

Дисциплина

10. Общая дисциплина и поведение офицеров и солдат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре находится по-прежнему на высоком уровне, что делает честь командирам контингентов и штабам и вооруженным силам стран, направившим свои войска.

B. Функции и руководящие принципы

11. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, которые были определены Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 г., заключаются в следующем:

> "... в интересах сохранения международного мира и безопасности прилагать все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращению к нормальным условиям".

12. Эта резолюция была подтверждена Советом в его последующих резолюциях от 13 марта, 20 июня, 9 августа, 25 сентября и 18 декабря 1964 года; 19 марта, 15 июня, 10 августа и 17 декабря 1965 года; 16 марта, 16 июня и 15 декабря 1966 года; 19 июня и 22 декабря 1967 года; 18 марта, 18 июня и 10 декабря 1968 года; 10 июня и 11 декабря 1969 года; 9 июня и 10 декабря 1970 года; 26 мая и 13 декабря 1971 г.; 15 июня и 12 декабря 1972 года.

13. Руководящие принципы, регулирующие операции Вооруженных сил, которые резюмированы в докладе Генерального секретаря от 10 сентября 1964 года (S/5950, пункт 7), остаются в силе. Обязанности ЮНСИВПОЛ изложены в докладе от 2 мая 1964 года (S/5679, пункт 4).

/...

C. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов

1. Общие сведения

14. ВСООНК продолжают поддерживать, как и в прошлом, тесную связь и хорошие деловые отношения с правительством Кипра и руководством турецких киприотов. Комитет политической связи по-прежнему проводит свои заседания, как правило, каждые две недели. Заместитель начальника штаба ВСООНК, выступающий в качестве Председателя, старший политический советник и его персонал, полицейский советник и главный чиновник ВСООНК по экономическим вопросам продолжают отдельно встречаться с сотрудниками, представляющими правительство и руководство турецких киприотов, с целью выявления посредством поддержания контактов и переговоров конкретных текущих проблем, касающихся обеих общин. За период с 2 декабря 1972 года по 31 мая 1973 года Комитет провел 12 встреч с представителем правительства по политическим вопросам и 13 встреч с представителем турецких киприотов. За рассматриваемый период совместных встреч, аналогичных тем, о которых сообщалось ранее (S/10842, пункт 15), не проводилось.

2. Выборы президента и вице-президента

15. Следует напомнить о том, что в феврале 1968 г. архиепископ Макариос был вновь избран президентом Республики на пятилетний срок и что в то же время д-р Ф.Кучук был вновь избран вице-президентом Республики на тот же срок (S/8446, пункты 85-100).

16. 29 декабря 1972 года архиепископ Макариос объявил о том, что Совет Министров принял решение провести президентские выборы 18 февраля 1973 года. Архиепископ также заявил, что он выставит свою кандидатуру.

17. Когда 8 февраля 1973 года истек срок выдвижения кандидатов, чиновник, контролирующий выборы, в соответствии с избирательным законом 1959 года объявил, что, поскольку была выдвинута лишь одна кандидатура архиепископа, он избирается президентом Республики Кипр. Архиепископ Макариос был облечен полномочиями президента на церемонии, состоявшейся 28 февраля 1973 года в Палате представителей, во время которой он заявил следующее:

> "Я торжественно подтверждаю свою верность действующим в настоящее время законам Республики Кипр, а также, что буду их уважать и выполнять свои обязанности президента Республики в соответствии с этими законами".

/...

18. Решение президента выставить свою кандидатуру для переизбрания было им принято в период острых разногласий в греческой общине на Кипре, которые в основном касались вопроса об энозисе и спора между архиепископом и тремя старшими епископами кипрской церкви.

19. Почти сразу после того, как 29 декабря 1972 года архиепископ Макариос объявил о том, что будут проведены президентские выборы, в турецкой печати было опубликовано заявление о том, что в соответствии с Конституцией 1960 года проведение выборов вице-президента стало обязательным.

20. В своем новогоднем послании к турецкой общине Кипра вице-президент д-р Кучук объявил о том, что он не будет выдвигать свою кандидатуру на предстоящих вицепрезидентских выборах. 18 февраля 1973 года было объявлено днем выборов вице-президента турецкой общиной на Кипре. 8 января к кандидатуре г-на Рауфа Денктаса, Председателя Палаты турецкой общины, объявившего о своем выдвижении кандидатом на выборах ранее, присоединился г-н А.М. Берберoглу, лидер Республиканской турецкой партии Кипра. 16 февраля 1973 года г-н Берберoглу снял свою кандидатуру на пост вице-президента.

21. В письме от 18 февраля 1973 года д-р Кучук информировал Генерального секретаря о том, что в соответствии с избирательным законом 1959 года (президент и вице-президент) было объявлено об избрании г-на Денктаса, единственного оставшегося кандидата, вице-президентом Республики Кипр. Он добавил, что официально г-н Денктас приступит к исполнению обязанностей вице-президента Республики 28 февраля 1973 года, когда истечет срок его полномочий (S/10894).

22. Новый вице-президент был облечен своими полномочиями на специальной церемонии, состоявшейся 28 февраля 1973 года, во время которой он заявил следующее:

> "Я торжественно подтверждаю свою верность, равно как и свое уважение, Конституции и принятым в соответствии с ней законам, делу сохранения независимости и территориальной целостности Республики Кипр.
>
> Я также подтверждаю, что приложу все свои силы к тому, чтобы защищать существование и права турецкой общины, и что я буду уважать основные положения, выработанные в этих целях, и останусь им верным".

23. В своем письме от 17 марта 1973 года на имя Специального представителя Генерального секретаря новый вице-президент Республики г-н Р. Денктас заявил, что "в силу того, что 16 февраля 1973 года он был должным образом объявлен вице-президентом Республики Кипр", он "официально приступил к исполнению обязанностей вице-президента, начиная с 18.00 28 февраля 1973 года".

/...

24. Термин "администрация турецких киприотов", о котором упоминалось в предыдущих докладах, по-прежнему является общепринятым среди турецких киприотов. В этой связи необходимо сослаться на замечания Генерального секретаря, содержащиеся в его специальном докладе Совету Безопасности от 23 января 1968 года (S/8323). Следует также отметить, что ВСООНК поддерживают отношения с вице-президентом Республики как в его качестве вице-президента, так и в его качестве лидера турецкой общины киприотов.

D. Свобода передвижения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций

25. За период, охватываемый в настоящем докладе, имели место три случая, когда ВСООНК было отказано в свободе передвижения. Один из них был вызван действиями Национальной гвардии и два - действиями бойцов турецких киприотов. Случай, связанный с действиями Национальной гвардии, после его обсуждения был урегулирован к удовлетворению ВСООНК. Один из двух случаев, связанных с действиями бойцов турецких киприотов, был также урегулирован удовлетворительно; второй случай - это тот, о котором в последнем докладе (S/10842, пункт 17) говорилось, что он все еще не урегулирован к удовлетворению ВСООНК. Несмотря на определенный прогресс, ВСООНК до сих пор не имеют полной свободы передвижения в этом районе.

/...

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

A. Военное положение

1. Вооруженные силы на Кипре, кроме ВСООНК

a) Правительственные вооруженные силы

26. За рассматриваемый период изменений в численности Национальной гвардии не отмечалось. Ее организация и дислокация в основном остаются неизмененными. В январе был осуществлен призыв на службу первой половины возрастной группы 1955 года рождения, а первая половина возрастной группы 1953 года рождения была демобилизована. На острове создаются обычные летние лагеря подготовки.

27. Подготовка по-прежнему ведется на высоком уровне и общая боеспособность Национальной гвардии продолжала возрастать. ВСООНК предоставлялось ежемесячное расписание всех полевых стрельб, и при осуществлении крупных передвижений войск Вооруженные силы ООН получали соответствующие предупреждения.

28. 30 марта 1973 года после ряда инцидентов в греческой общине, во время которых имело место использование взрывчатых веществ и нападение на полицейские участки, президент архиепископ Макариос объявил о том, что правительство приняло решение укрепить силы безопасности и что в этих целях создаются "вспомогательные полицейские силы", основная задача которых будет состоять в "наблюдении и борьбе с противозаконной деятельностью и террористическими актами, каков бы ни был их источник, совместно с регулярными полицейскими силами". Руководство турецких киприотов заявило протест против этого решения об увеличении численности полицейских сил, как против попытки изменить статус-кво, которая может привести к отрицательным последствиям для общины турецких киприотов.

29. На основе обсуждения этого вопроса с правительством, ВСООНК пытались заверить руководство в том, что его опасения в этой связи не обоснованы. Согласно заявлению президента, окончательная численность нового полицейского отряда, который вольется в существующие силы, будет зависеть от "развития событий и общей обстановки". До настоящего времени был осуществлен набор относительно небольшого числа человек.

b) Вооруженные подразделения турецких киприотов

30. Административные изменения, о которых говорится в последнем докладе (S/10842, пункт 20), завершены не были. Военная подготовка и общая боеспособность бойцов турецких киприотов оставались на высоком уровне.

/...

c) Греческий и турецкий национальные контингенты

31. В численности и дислокации греческого и турецкого национальных контингентов никаких изменений не произошло.

32. 15 января 1973 года имела место частичная смена греческого национального контингента.

33. 27 января 1973 года была осуществлена замена половины личного состава турецкого национального контингента. Правительство Кипра и правительство Турции просили в ВСООНК предоставить свои добрые услуги по оказанию помощи в осуществлении этой замены. ВСООНК содействовали проведению переговоров и в соответствии с практикой выделили транспортные средства, эскорт и наблюдателей. При сотрудничестве обеих сторон замена была произведена без серьезных инцидентов.

2. Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий

34. За рассматриваемый период военное положение в отношениях между общинами оставалось спокойным, и столкновений между греческими и турецкими киприотами было немного.

35. Большинство инцидентов, которые произошли в феврале, марте и апреле, не носили межобщинного характера, а явились следствием действий антиправительственных групп греческих киприотов. Эти действия вызвали ряд ответных актов со стороны других греческих киприотов. Они также дали повод для беспокойства в турецкой общине на Кипре, и ВСООНК внимательно следили за этими действиями, с тем чтобы предотвратить возникновение каких-либо последствий для отношений между общинами.

36. ВСООНК по-прежнему стремились добиться определенного смягчения военной конфронтации и в качестве меры, содействующей этому, ликвидировали пять наблюдательных постов ООН, которые не были укомплектованы наблюдателями, и сняли наблюдателей с одного НП в Никосии. Ни одна из общин отрицательно не прореагировала на эти изменения, однако они и не предприняли каких-либо позитивных шагов для того, чтобы добиться даже частичного смягчения конфронтации.

37. В условиях, когда не наблюдалось существенного прогресса на пути к нормализации и смягчению военной конфронтации, ВСООНК продолжали внимательно наблюдать за военным положением, с тем чтобы предотвратить действия с обеих сторон, которые могли бы изменить статус-кво в военном положении в чью либо пользу и тем самым усилить напряженность или привести к инцидентам.

/...

38. С руководством турецких киприотов достигнуто соглашение, которое, после его проведения в жизнь, должно привести к разрешению проблемы, касающейся Салемани (S/10664, пункт 28). Был достигнут существенный прогресс в решении проблемы допуска кипрской полиции в деревню Айиос Андроникос, о которой сообщалось в последнем докладе (S/10842, пункт 27), и патрули кипрской полиции прошли через эту деревню, хотя, по мнению ВСООНК, статус-кво еще полностью не восстановлен. Особое беспокойство вызывает положение в районе Лимасол, и число нарушений статус-кво со стороны турецких киприотов возросло. Бойцы турецких киприотов по-прежнему носят форму, иногда имея при себе оружие, и в настоящее время регулярно проводится прохождение строевым маршем в связи с еженедельными церемониями подъема флага и по другим поводам в нарушение предыдущих соглашений. Кроме того, в январе 1973 года, вопреки предыдущей практике, служащие подразделения полиции турецких киприотов в Лимасоле впервые появились в форме и, несмотря на неоднократные советы со стороны ВСООНК, продолжали носить форму. Правительство заявило ВСООНК о своем беспокойстве в связи с этими событиями, которые представляют собой явное нарушение статус-кво. Потенциально серьезный инцидент, имевший место 17 мая 1973 года и связанный с конфронтацией между кипрской полицией и одетыми в форму служащими подразделения полиции турецких киприотов, был урегулирован мирными средствами благодаря вмешательству ВСООНК. Кроме того, в мае турецкие киприоты в Лимасоле согласились с советом ВСООНК о том, чтобы убрать кирпичную стену, воздвигнутую недавно на улице Ликургус в нарушение статус-кво в военном положении. Следует напомнить о том, что подобная стена была построена на том же месте и затем в мае 1970 года после вмешательства со стороны ВСООНК была убрана (см. S/10005, пункт 56). ВСООНК настоятельно стремятся добиться ликвидации новой стены, но местное руководство ответа пока не дало.

39. В Алекторе 2 декабря 1972 года возникли новые трудности, когда бойцы турецких киприотов отказались допустить патруль кипрской полиции в деревню. Подобная проблема уже возникала в июне 1971 года, и ВСООНК настоятельно призвали придерживаться договоренности, достигнутой в то время. 24 мая патруль кипрской полиции прошел через деревню, и, хотя это дает основания для надежды, еще не ясно, полностью ли восстановлен статус-кво.

40. За рассматриваемый в докладе период был выдвинут ряд обвинений в незаконном или тайном ввозе оружия обеими сторонами. Правительство сообщило ВСООНК о незаконном ввозе оружия турецкими киприотами с судна, стоявшего на якоре у Коккина, и с неопознанного вертолета, который, якобы, приземлился днем в анклаве турецких киприотов к северу от Никосии. Тщательное расследование, проведенное военнослужащими ВСООНК, которые могли вести постоянное наблюдение за судном, позволило сделать бесспорный вывод о том, что никакого оружия с этого судна на землю доставлено не было. Расследование ВСООНК сообщения о посадке вертолета носило незаконченный характер. С другой стороны, руководство несколько раз обращало внимание ВСООНК на новые сообщения

/...

в печати о тайном ввозе оружия незаконными группами на стороне греческих киприотов, на что они ранее уже обращали внимание (S/10842, пункт 28). ВСООНК вновь не смогли находящимися в их распоряжении средствами подтвердить эти сообщения, хотя их и нельзя совершенно не принимать во внимание.

41. В результате переговоров с руководством турецких киприотов было достигнуто соглашение о том, чтобы ВСООНК осуществляли надзор за реактивными гранатометами типа М72 (легкие противотанковые ракеты) и противотанковыми гранатометами типа РПГ-7, о которых упоминалось в последнем докладе (S/10842, пункт 29). Это оружие было помещено на хранение с использованием системы двух замков и двух ключей, причем один ключ находится у ВСООНК, и при условии неограниченной инспекции со стороны командующего Вооруженными силами и других старших офицеров ВСООНК. Эти меры вступили в силу 22 мая 1973 г., и командующий Вооруженными силами, который совместно с начальником штаба лично проинспектировал место хранения оружия и само оружие, расценил их как удовлетворительные. Такой удовлетворительный исход этих переговоров был положительно встречен ВСООНК, поскольку, несмотря на то, что число единиц оружия в данном случае намного ниже того количества, которое было ввезено правительством в 1966 и 1972 гг., речь идет о важном вопросе принципа.

42. Четыре из пяти бывших в употреблении однотонных бронетранспортеров "Хамбер", о которых сообщалось в последнем докладе (S/10842, пункт 30), были отремонтированы импортером и находятся в исправном состоянии (пятый бронетранспортер, который был серьезно поврежден огнем, еще не отремонтирован). Правительство заявило о своем беспокойстве в связи с тем, что если эти бронетранспортеры будут находиться в помещениях импортера в Лимасоле, то они могут быть захвачены незаконными вооруженными группами, и оно приняло решение срочно перевести их в безопасное место содержания в расположение кипрской полиции в Афаласа в Никосии. Перевод этих четырех отремонтированных бронетранспортеров был осуществлен без инцидентов и под надзором со стороны ВСООНК (впоследствии пятый бронетранспортер был также перевезен в Афаласа). В результате этого ВСООНК заявили правительству о своей озабоченности, поскольку существовала договоренность о том, чтобы эти бронетранспортеры находились в неподвижном состоянии (S/10842, пункт 30), и рекомендовали согласиться, чтобы бронетранспортеры подлежали инспекции со стороны ВСООНК и чтобы с каждого бронетранспортера были сняты механизмы управления, которые находились бы на совместном хранении у правительства и ВСООНК с использованием системы двух замков и двух ключей. К удовлетворению ВСООНК эти меры были приняты, и тем самым были опровергнуты заявления, появившиеся в некоторых местных органах печати о том, что эти бронетранспортеры были переданы в пользование кипрской полиции. Однако правительство еще не добилось того, чтобы импортер реэкспортировал

/...

бронетранспортеры в течение разумного срока или же размонтировал их под наблюдением правительства (S/10842, пункт 30).

43. В течение рассматриваемого периода время от времени в местных газетах выдвигались обвинения о том, что оружие, ввезенное кипрским правительством в 1966 и 1972 гг., которое подлежит инспекции или надзору со стороны ВСООНК (как указывалось в документах S/7611/Add.1, S/10564, Add.1 и 2 и S/10664, пункты 29-30), было тайно распространено среди некоторых групп греческих киприотов. Можно категорически заявить, что эти обвинения являются ложными и не имеют под собой почвы. К полному удовлетворению командующего Вооруженными силами ООН меры по инспекции и надзору по-прежнему находились в силе.

44. Руководство турецких киприотов заявило ВСООНК о своей озабоченности в связи с ввозом на Кипр "торпедного катера", который, как предполагается, предназначен для кипрского флота. Расследование, проведенное ВСООНК, показало, что данное судно представляет собой не новый и невооруженный бестроходный сторожевой катер, который, если он будет отремонтирован и будет находиться в исправном состоянии, должен быть приобретен правительством в целях использования его кипрской полицией для нужд береговой сторожевой службы, чтобы заменить погибшее ранее судно. Правительство обязалось информировать ВСООНК, если этот катер будет фактически приобретен для целей правительства и когда он будет приобретен.

45. Положение вдоль дороги Артемис в Ларнаке по-прежнему вызывает озабоченность. В настоящее время еженедельно происходят церемонии подъема флага, и имеют место случаи выкрикивания оскорблений часовыми обеих сторон. Напряженности, которая является следствием этих инцидентов, можно было бы избежать, если бы, как неоднократно к этому призывали ВСООНК в прошлом, непосредственная конфронтация вдоль этой дороги прекратилась или смягчилась.

46. В результате задержания 27 февраля 1973 г. бойцами турецких киприотов двух служащих кипрской полиции, которые вошли в деревню Айиос Николаос, в районе Пафос возникло потенциально серьезное положение, имеющее межобщинный характер. Хотя оба служащих кипрской полиции были затем освобождены, бойцы оставили их оружие у себя. 1 апреля 1973 г. кипрская полиция по предъявлению ордера арестовала одного из бойцов, который, как утверждают, был замешан в этом инциденте, и напряженность в этом районе возросла. Последующие переговоры, проведенные ВСООНК, в которых обе стороны приняли полное участие, привели к удовлетворительному урегулированию этого вопроса.

/...

3. Соблюдение прекращения огня

47. В течение рассматриваемого периода имел место один случай перестрелки, который был квалифицирован ВСООНК как нарушение прекращения огня. Этот инцидент был начат солдатом Национальной гвардии, который произвел по крайней мере один выстрел через зеленую линию в Никосии. В результате этого выстрела было разбито одно окно в расположенной недалеко школе турецких киприотов. Раненых не было.

48. Еще три случая перестрелки имели место, когда часовые бойцов турецких киприотов у Киренийского перевала и часовой Национальной гвардии в Оморфита открыли огонь по предполагаемым нарушителям. Раненых не было.

49. Имели место два случая выстрелов в направлении солдат ВСООНК. К счастью, никто ранен не был. Один из этих случаев произошел у деревни Амбелику в районе Лефка, когда часовой турецких киприотов открыл огонь в направлении двух солдат ВСООНК, несших патрульную службу в районе. Было признано, что этот часовой страдал от умственного расстройства, и он был немедленно освобожден от своих обязанностей. В другом случае неопознанный человек произвел выстрел в двух солдат ВСООНК, осуществлявших проверку телефонной линии у позиции Национальной гвардии в районе Кирения.

50. Кроме того, имели место семь случаев случайных выстрелов у служащих Национальной гвардии и четыре - у бойцов турецких киприотов. Было также выдвинуто шесть обвинений в перестрелке в районах конфронтации, в отношении которых ВСООНК не смогли установить факты.

51. И, наконец, имело место большое число инцидентов, связанных с применением взрывчатых веществ и огнестрельного оружия, но ни один из этих инцидентов не имел межобщинного характера. Эти случаи рассматриваются в разделе В ниже.

В. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка

52. ЮНСИВПОЛ, подразделение гражданской полиции ВСООНК, продолжало оказывать содействие в поддержании законности и порядка. Не произошло никаких изменений в ее обязанностях, включающих расследование преступлений уголовного порядка, имеющих межобщинный характер, патрулирование и наблюдение в особо беспокойных районах, совместное патрулирование с полицией Кипра (СИПОЛ) и составление и сопровождение конвоев по дороге Кирении.

/...

53. Как и в прошлом, ЮНСИВПОЛ помогала также другим подразделениям ВСООНК решать проблемы, связанные с сельским хозяйством и государственной службой.

54. ЮНСИВПОЛ поддерживает тесную связь с СИПОЛ и полицией турецких киприотов. Доверие, которое оказывается членам ЮНСИВПОЛ как греческими, так и турецкими киприотами, по-прежнему остается одним из самых главных элементов в обеспечении выполнения их задач.

55. За отчетный период ЮНСИВПОЛ расследовала примерно 500 дел, связанных с двумя общинами. Эти расследования касались главным образом перестрелок, арестов, несчастных случаев, нападений, угона скота и поисков заблудившегося скота, незаконной обработки земли, ущерба, нанесенного посевам и собственности, грабежей, ограничения свободы передвижения, а также незаконных археологических раскопок. Имело место также большое количество инцидентов в общине греческих киприотов. В этой общине произошло в общей сложности 104 инцидента, связанных с применением взрывчатых веществ, и 34 инцидента с применением огнестрельного оружия. Раненых было мало, однако были уничтожены здания и автомобили, а 59 полицейских участков подверглись нападению или были взорваны. ЮНСИВПОЛ провела расследование этих инцидентов, с тем чтобы установить наличие межобщинного характера и защитить интересы общины турецких киприотов.

56. ЮНСИВПОЛ провела ряд расследований, связанных с инцидентом в деревне греческих киприотов Айиос Николаос в районе Пафос (см.пункт 46) и ограничениями, наложенными на передвижение СИПОЛ турецкими киприотами в Айиос Андроникос в районе Фамагуста (см.пункт 38) и в Алектора в районе Лимассол (см. пункт 39).

57. Руководство турецких киприотов протестовало против ареста и тюремного заключения 17 мая 1973 года двух турецких киприотов за неуплату взносов за пользование радио и просило ВСООНК вмешаться для обеспечения их освобождения. Эти два человека были осуждены заочно судом и им был предоставлен выбор: либо уплатить взносы и штраф, либо сесть в тюрьму. Руководство турецких киприотов утверждает, что обвиняемые являются беженцами, лишившимися своих домов и всего имущества, включая радиоприемники, во время беспорядков в декабре 1963 г., однако такое разъяснение не было принято во внимание судом. В связи с этим возникает более общий вопрос о взносах за пользование радио и телевидением, которые, по-видимому, большинство турецких киприотов не выплачивало со времени беспорядков 1963 года. ВСООНК обсуждают этот вопрос с правительством и руководством.

58. Правительство по-прежнему осуществляло свое право направлять полицейские патрули в особо беспокойные районы. ВСООНК оказывали свои добрые услуги там, где это было возможно, и в сотрудничестве с обеими сторонами смогли предотвратить крупные столкновения.

/...

59. Руководство турецких киприотов по-прежнему расширяло масштабы деятельности своей полиции. Принятое им в январе 1973 года решение об учреждении своей полиции в униформе в Лимассоле (см. пункт 38) вызвало значительную озабоченность, и ВСООНК пытаются убедить руководство в необходимости восстановить статус-кво. По мнению правительства, этот шаг представляет собой серьезное изменение в статус-кво. Руководство утверждает, что этот шаг был необходим для обеспечения эффективной полицейской защиты турецких киприотов, а в последнее время для защиты этой общины, учитывая инциденты, происшедшие в общине греческих киприотов в Лимассоле.

/...

Ш. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ

60. За отчетный период по-прежнему не наблюдалось какого-либо существенного прогресса в восстановлении нормальных условий. Продолжала иметь место тенденция раздельного экономического развития каждой общины, и были достигнуты лишь небольшие успехи в нормализации деятельности государственных учреждений.

61. Экономические контакты между двумя общинами по-прежнему оставались нерегулярными. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по-прежнему оказывает помощь усилиями ВСООНК, направленными на интеграцию экономики. В результате переговоров, в которых ВСООНК и ПРООН участвовали с середины 1972 года, удалось наконец обеспечить участие турецких киприотов в важном исследовании возможности осуществления проекта освоения земельных и водных ресурсов в районе Морфу/Тиллириа. Для успешного осуществления этого и других проектов, таких как в Пафосе, и для получения финансовой помощи от потенциальных инвесторов необходимо тесное сотрудничество между двумя общинами. Участие турецких киприотов и количество студентов в высшем техническом институте и институте гостиничного и ресторанного дела, которым ПРООН оказывает помощь, все еще находятся на очень низком уровне. С другой стороны, в районах проживания турецких киприотов удалось организовать ряд консультаций под эгидой Кипрского центра по повышению производительности. На фермах турецких киприотов удалось успешно осуществить программу искусственного осеменения в рамках проекта повышения производительности животноводства ФАО/ПРООН, а миссия, выполненная в районах проживания турецких киприотов двумя экспертами (по шкурам и кожам и изготовлению одежды), получила высокую оценку Торговой палаты турецких киприотов.

62. Неодинаковое экономическое благосостояние двух общин остается столь же ярко выраженным, как и в прошлом (S/10842, п. 42), несмотря на явные признаки экономического прогресса в каждой общине. Этот прогресс лучше всего виден на примере беспрецедентного строительства в обеих общинах за последний год не только в городах, но и во многих селениях по всему острову. За тот же период было создано рекордное количество новых предприятий, как в промышленности, так и в торговле; экспорт увеличился и стал более диверсифицированным, поступления от туризма также возросли в четыре раза за последнее десятилетие. Платежный баланс показал чистый прирост, несмотря на отрицательный торговый баланс и постоянный рост доходов на душу населения. Хотя все это благоприятно сказалось на обеих общинах, несомненно, основная доля выгод пришлась на долю общины греческих киприотов. В этой связи можно отметить, что в то время как для греческих киприотов не существует более проблемы безработицы, среди турецких киприотов все еще имеется значительное число непостоянно занятых.

/...

63. В настоящее время остров охвачен серьезной засухой. С октября 1972 года ни в одном районе Кипра не выпало более 50 процентов среднего уровня осадков, а в восточной половине острова уровень выпавших осадков составил менее 25 процентов от нормы. Это, наряду с засолением колодцев, привело к серьезной нехватке воды для бытовых целей и ирригации. В ряд деревень вода доставляется в цистернах, а во многих районах, особенно в городах Никосия, Фамагуста и Ларнака, введено рационирование воды. Для решения проблемы правительство осуществляет строгий контроль над использованием существующих ресурсов воды. Это привело к увеличению количества обвинений правительства в дискриминации и междуобщинных споров, которые ПРООН расследует и помогает ликвидировать. Проблема водоснабжения деревень Темблос и Кивисил, в которых проживают турецкие киприоты (S/10842, пункт 43), остается нерешенной, и возникли новые проблемы, особенно в районе Пафос.

64. Просьба руководства турецких киприотов об улучшении почтового обслуживания (S/10842, пункт 44) все еще обсуждается через посредство ВСООНК. Руководство потребовало назначить почтовых работников во все деревни турецких киприотов в соответствии со специальным соглашением 1966 года (S/7611, пункты 145-148) и открыть почтовое отделение в секторе Никосии, в котором проживают турецкие киприоты, в качестве нового шага в деле достижения полной нормализации почтового обслуживания на всем острове. В январе 1973 года кипрская полиция остановила турецкого киприота, ехавшего на своем автомобиле неподалеку от Никосии, и обнаружила, что он вез мешок с почтой турецких киприотов. Правительство конфисковало эту почту и обвинило турецких киприотов в том, что они не выполняют специальное соглашение 1966 года о почтовом обслуживании, а создали свою собственную отдельную службу. Руководство турецких киприотов, хотя и заявив протест против этих действий, подтвердило, что производится почтовое обслуживание тех районов проживания турецких киприотов, где не имеется никакого другого почтового обслуживания, и что ограниченная доставка почты производится исключительно на временной основе. Руководство, однако, отвергло заявление о том, что оно учредило отдельную почтовую службу, и отметило, что все вышеуказанные меры были предприняты исключительно для ликвидации тяжелого положения, вызванного тем, что правительство не смогло обеспечить надлежащее обслуживание общины турецких киприотов. Этот почтовый мешок был возвращен, и ВСООНК продолжает свои усилия по нормализации почтового обслуживания по всему острову.

65. Был достигнут лишь незначительный прогресс в электроснабжении деревень турецких киприотов. 7 апреля Управление электроснабжения Кипра (EAC) объявило о своем намерении электрифицировать в 1973 году следующие деревни турецких киприотов: Каливакия и Куру Монастир в районе Никосии, Малунда и Марата в районе Фамагуста и Акурсос, Китаси, Ларитиу, Марона и Фалия в районе Пафос. Руководство турецких киприотов выразило сожаление по поводу медленных темпов

/...

электрификации деревень турецких киприотов и потребовало ежегодно электрифицировать примерно 30 деревень. Руководство отметило, что в то время как все деревни греческих киприотов и греческие районы деревень со смешанным населением уже электрифицированы, свыше 100 деревень турецких киприотов все еще не имеют электричества. Что касается деревень турецких киприотов, ранее намеченных для электрификации (S/10842, пункт 45), то работы были завершены во всех деревнях за исключением некоторых областей в районе Лимнитиса, где хозяева домов отказываются внести необходимую плату. Правительство утверждает, что основная трудность, препятствующая электрификации дополнительных деревень турецких киприотов, заключается в ограничении свободы передвижения служащих ЕАС. Однако руководство турецких киприотов утверждает, что никакие ограничения не налагаются на этих служащих, если заранее делается надлежащее уведомление. По мнению ВСООНК, большинство этих трудностей может быть преодолено при большей гибкости со стороны обеих общин и при более частом использовании добрых услуг ВСООНК.

66. Переговоры между правительством и руководством турецких киприотов о включении турецких киприотов в национальную систему страхования (S/10842, пункт 47) уже некоторое время не проводятся, и с их помощью не удалось найти решения этой давней проблемы. Тем временем ВСООНК ведут переговоры о возобновлении выплат по социальному страхованию турецким киприотам, получавшим такие выплаты до беспорядков, и о выплате пособий по старости турецким киприотам, выполнившим свои обязательства по этой системе. Отрадно отметить, что правительство информировало ВСООНК о том, что этим двум категориям лиц будут обеспечены такие выплаты.

67. За отчетный период не было достигнуто практически никакого прогресса в решении проблемы перемещенных лиц из числа турецких киприотов (S/10842, пункт 48). По этому общему вопросу переговоры не ведутся уже два года, однако время от времени прилагаются усилия для заселения покинутых деревень. По всем данным по меньшей мере восемь семей общей численностью примерно в 35 человек намерены постоянно поселиться в Трапеса (S/10842, пункт 48). В настоящее время правительство рассматривает еще одну просьбу о заселении турецкой деревни Монарга в районе Фамагуста.

68. Руководство турецких киприотов вновь выразило озабоченность по поводу того, что правительство не выдает свидетельства о рождении турецким киприотам, родившимся после 1964 года. Правительство утверждает, что оно не может выдать такие удостоверения до тех пор, пока его чиновникам не будет обеспечена свобода передвижения для проведения необходимой проверки. ВСООНК помогает в поисках решения, однако не было достигнуто никакого прогресса.

69. Вопрос о субсидиях, предоставляемых Комиссией по зерновым культурам (S/10842, пункт 50), также остается нерешенным. Руководство турецких киприотов возражает против практики вычетов неоплаченных долгов деревень турецких киприотов из платежей, причитающихся производителям из числа турецких киприотов, и предложило отдельно обсудить проблему урегулирования неоплаченных долгов. Недавно возник новый аспект этой проблемы, а именно выплата дополнительных зерновых субсидий особо нуждающимся производителям. Хотя греческие киприоты получили правительственные выплаты в 1971 и 1972 годах, фермеры из числа турецких киприотов не получили никаких платежей. Во время составления доклада ВСООНК продолжали поиски решения обоих вопросов.

70. Из-за отсутствия дождей урожай зерновых в этом году будет абсолютно недовлетворительным, и правительство приняло меры для создания достаточного семенного фонда для следующего посевного периода. Проводятся и планируются различные программы помощи обеим общинам. В начале мая Совет министров объявил все области шести районов острова районами, пораженными засухой, с тем чтобы на законодательной основе оказывать помощь фермерам. ВСООНК были информированы о том, что распределение кормового зерна для скота в охваченных засухой районах будет производиться среди всех скотоводов без какой-либо дискриминации. Распределение зерна началось в апреле. Вначале возникли определенные трудности, поскольку правительственный план распределения зерна был основан на переписи поголовья скота 1969 года, которая не охватывала многих турецких киприотов и некоторых греческих киприотов. По мнению ВСООНК к настоящему времени эти трудности преодолены и распределение зерна проходит удовлетворительно. В апреле группы из представителей обеих общин в сопровождении представителя ВСООНК провели в районах Никосии и Кирении межобщинное обследование влияния засухи на сельское хозяйство. Это обследование охватывало почти все деревни турецких киприотов в обоих районах, включая Богас, Геуниэли и Орта Кеуй. Успех обследования можно объяснить полным сотрудничеством со стороны обеих общин. Предполагается, что в ближайшем будущем в остальных районах будут проведены аналогичные межобщинные обследования.

71. ВСООНК не удалось получить необходимые финансовые средства на постройку новой школы для детей турецких киприотов в Ларнака вместо старой школы, которая уже пришла в негодность (S/10842, пункт 53). В настоящее время ВСООНК занимаются поисками альтернативного решения.

72. Ограничение свободы передвижения гражданских лиц по-прежнему остается одной из наиболее серьезных проблем на острове (S/10842, пункт 54).

73. Руководство турецких киприотов протестовало против включения части района населенной турецкими киприотами деревни Темблос в границы

/...

муниципалитета Кирения, указав, что не было проведено консультаций с деревенскими властями. В эти расширенные границы был включен Змеиный остров и узкая полоса вдоль берега, считавшаяся частью района деревни Темблос. Правительство утверждает, что это расширение границ было произведено в целях совершенствования управления и что оно проводилось в соответствии с законом.

/...

IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ И ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

74. Переговоры между общинами, вступившие в более активную стадию на основе памятной записки Генерального секретаря от 18 октября 1971 года (S/10401, пункт 79), были продолжены в период, охватываемый настоящим докладом. Как и раньше, г-н Г.Клеридес и г-н Р.Денкташ представляли греческую и турецкую общины на Кипре. Помимо этих двух посредников, в переговорах принимают участие, осуществляя добрые услуги Генерального секретаря, его специальный представитель г-н Б. Б.Ф.Осорио-Тафалл. Г-н Г.Деклерис и г-н О.Алдикакти, эксперты по конституционным вопросам, выделенные правительствами Греции и Турции, продолжают присутствовать на переговорах в качестве консультантов. Как и в прошлом, заседания происходили поочередно то в канцелярии Председателя Палаты представителей, то в канцелярии Председателя Палаты турецкой общины на Кипре. Кроме того, в течение рассматриваемого периода часто собирались на совещания оба эксперта по конституционным вопросам.

75. Пятое и шестое заседания четвертого раунда переговоров между общинами состоялись в соответствии с графиком 6 и 8 декабря 1972 года, причем тогда было решено сделать перерыв в переговорах до открытия пятого раунда 11 января 1973 года. Из-за предвыборной кампании в связи с избранием президента и вице-президента Республики оказалось невозможным провести более четырех заседаний в пятом раунде, и переговоры между общинами были вновь перенесены на 26 января 1973 года. Двенадцать заседаний шестого раунда были проведены в период с 1 марта по 17 мая, а затем переговоры были возобновлены 29 мая, так что в общей сложности после 3 июля 1972 года, когда переговоры вступили в более активную фазу, состоялось 43 заседания. Оба посредника по-прежнему придерживаются своей практики и в конце каждого заседания выступают перед представителями прессы с устным заявлением, обычно излагая в весьма общих чертах тему, сроки и характер обсуждений. Ввиду неправильного толкования характера и масштабов активизировавшихся переговоров между общинами, данного одним из секторов прессы, было подчеркнуто, что полномочиями участников переговоров являются те, что изложены в памятной записке Генерального секретаря от 18 октября 1971 года (S/10401, пункт 79), и что они связаны исключительно с конституционными вопросами.

76. Г-н Клеридес, представляющий на переговорах между общинами греческих киприотов, 17 апреля подтвердил журналистам, что он решает вопрос о том, будет ли он продолжать выполнять функции представителя на переговорах или не будет. В связи с этим я направил 18 апреля через моего специального представителя личное письмо г-ну Клеридесу, в котором указал, какое важное значение я придаю тому, чтобы он продолжал участвовать в переговорах. 24 апреля г-н Клеридес заявил следующее:

/...

"Причины, побудившие меня рассмотреть вопрос о желательности выполнения мною функций посредника от греческих киприотов, объясняются тем положением, которое сложилось среди греческих киприотов в результате осуществления насильственных действий группами генерала Гриваса, что привело к недопустимому использованию контрнасильственных действий элементами, поддерживающими правительство Кипра ... Внимательно ознакомившись с личным письмом, направленным мне Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций г-н Куртом Вальдхаймом, с заявлением, опубликованным Канцелярией премьер-министра Греции, в котором в самой категорической форме вновь подтверждается политика правительства Греции, направленная на обеспечение мирного решения кипрской проблемы на основе переговоров между общинами, а также с просьбой Президента Республики о том, чтобы я продолжил осуществление функций посредника от греческих киприотов, я решил на настоящем этапе продолжать выполнять функции представителя греческих киприотов в переговорах".

77. Большинство заседаний пятого и шестого раундов были посвящены анализу вопросов, по которым налицо согласованность или расхождение мнений относительно структуры, функций и финансирования местных органов управления. К 17 мая г-н Денкташ полностью представил доводы и требования своей общины по проблеме управления в целом. Г-н Клеридес приступил к изложению позиции греческих киприотов по этому вопросу на заседании 29 мая, причем ожидается, что он представит все соображения на этот счет в ходе последующих двух или трех заседаний в начале июня. На сегодняшний день все еще наблюдается некоторое разногласие по ряду моментов (особенно по вопросу о том, как и в какой степени должен осуществляться контроль в других областях, помимо сферы судебного производства), так что государство должно провести соответствующую работу с властями местных органов управления в целях обеспечения того, чтобы их решения соответствовали основным законам страны.

78. В период с 23 по 26 мая 1973 года г-н Клеридес посетил Афины. По возвращении в Никосию он заявил: "Целью моего визита являлось следующее: я как посредник хотел довести до сведения правительства Греции обо всех деталях переговоров, дать собственную оценку перспективам и услышать оценку тех же перспектив от правительства Греции". Из заявлений министерства иностранных дел Греции и г-на Клеридеса о результатах бесед в Афинах явствовало, что налицо были "единодушные решения по всем обсуждавшимся вопросам, и была вновь подтверждена правильность политики поисков мирного решения кипрской проблемы на основе унитарного, суверенного и независимого государства".

/...

79. Как информировал меня мой специальный представитель, переговоры между общинами в течение рассматриваемого периода носили конструктивный характер, и, как он полагает, сейчас, судя по всему, имеются хорошие возможности для достижения существенной договоренности по принципиальным вопросам, хотя вполне очевидно, что для удовлетворительного завершения переговоров потребуется терпеливо проделать большую работу. Разумеется, еще невозможно предсказать окончательный исход переговоров между общинами, поскольку должно быть достигнуто соглашение между всеми заинтересованными сторонами по всем аспектам урегулирования. Однако мой специальный представитель полагает, что во всяком случае потребуется еще не менее четырех месяцев для продолжения обсуждений.

80. Хотя такое затягивание сроков может вызвать разочарование, при этом следует учитывать сложность обсуждаемых проблем, а также то важное значение, которое придают каждой из этих проблем основные заинтересованные стороны. Не только суть этих проблем, но также слова, которые используются для определения этих проблем, и их толкование, могут стать предметом длительных и трудных дебатов.

81. В этой связи можно напомнить, что когда переговоры между общинами начались под эгидой Генерального секретаря весной 1968 года, Генеральный секретарь указал, что, насколько он понимает (и, судя по всему, его точка зрения на этот счет казалась тогда общеприемлемой), поиски согласованного решения кипрской проблемы должны основываться на концепции независимого, суверенного и унитарного государства Кипр. Однако после того, как в ходе переговоров возникли различные проблемы, особенно проблемы, связанные с местным управлением, со стороны турецких киприотов были высказаны некоторые оговорки относительно использования термина "унитарный" в том смысле, что стороны истолковывали этот термин по-разному и что поэтому данное слово может привести к неправильному пониманию и даже предрешить характер окончательного согласованного урегулирования. В этой связи греческие киприоты со своей стороны по-прежнему считают идею об "унитарном" государстве Кипр основополагающей для успешного исхода переговоров между общинами.

82. В своем последнем докладе (S/10842, пункт 80) я высказал свою уверенность в том, что "возобновление межобщинных переговоров является самым лучшим средством для достижения удовлетворительного, прочного и согласованного решения, основанного на концепции независимого, суверенного, унитарного государства с равным участием обеих общин". Ясно, что толкование этих терминов, а также характер согласованного окончательного урегулирования данной проблемы должны теперь выявиться в результате самих межобщинных переговоров, в ходе которых даже один дух благоразумия со стороны государственных деятелей и взаимной выгоды может обеспечить согласованное решение проблемы.

/...

83. Я искренне надеюсь, что, несмотря на все возникающие трудности, нынешние переговоры приведут к соглашению, которое будет удовлетворять обе стороны. Я рассматриваю активизацию переговоров между общинами в качестве положительного, конструктивного и ценного шага по урегулированию конституционных вопросов, которые открывают путь к решению давно назревшей кипрской проблемы.

V. ПОСРЕДНИЧЕСТВО

84. Положение с возобновлением посреднических функций в соответствии с пунктом 7 резолюции 186 (1964) Совета Безопасности оставалось неизменным со времени представления последнего доклада, что объясняется главным образом широким расхождением позиций, которых твердо придерживаются три правительства, более непосредственно, чем другие, заинтересованные в решении этого вопроса.

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

85. Со времени посылки Вооруженных сил Организации Объединенных Наций 27 марта 1964 года по 15 июня 1973 года 49 государств-членов и 4 правительства государств, не являющихся членами Организации, внесли на Специальный счет ВСООНК в виде добровольных взносов около 129,6 млн.долларов. Кроме того, добровольные взносы из общественных источников, полученные проценты от вкладов временно не выплаченных средств и другие различные поступившие на Счет доходы составили около 1,5 млн.долларов. Соответственно, на Специальном счету ВСООНК имеется около 131,1 млн. долларов для покрытия Организацией Объединенных Наций расходов ВСООНК на период по 15 июня 1973 года.

86. Расходы, лежащие на Организации Объединенных Наций в связи с оперативной деятельностью ВСООНК за период со времени посылки Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по 15 июня 1973 года, оцениваются в 158,1 млн. долларов. В эту сумму, при расчете которой была принята к сведению последняя девальвация доллара США, входят прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, а также расходы на выплаты правительствам, предоставляющим контингенты войск, в связи с их дополнительными и чрезвычайными расходами, которые, по их мнению, должны возмещаться Организацией Объединенных Наций. Однако в эту сумму не входят средства, которые потребуются для покрытия расходов при окончательном выводе войск и упразднении Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

87. Сумма в 131.1 млн.долл., имеющаяся в настоящее время на Специальном счету ВСООНК, недостаточна для покрытия указанных выше расходов, составляющих 158,1 млн.долл., причем дефицит составляет приблизительно 27,0 млн.долларов. Однако в настоящее время ожидается, что, помимо добровольных взносов, уже внесенных на Счет, в соответствующем порядке поступят примерно 8,1 млн.долл. за счет объявленных, но еще не выплаченных взносов правительств.

88. Если к имеющейся на настоящий момент сумме в 131,1 млн.долл. прибавятся ожидаемые поступления в 8,1 млн.долл., то можно ожидать, что сумма на Специальном счету ВСООНК составит приблизительно 139,2 млн.долларов. Разница между этой суммой и подлежащими погашению расходами приблизительно в 158,1 млн.долл. составляет 18,9 млн.долларов. Соответственно, если до 15 июня 1973 года дополнительные взносы не будут внесены в соответствии с объявленными или новыми взносами, дефицит Специального счета ВСООНК на эту дату составит 18,9 млн.долларов.

/...

89. Что касается финансовых последствий возможного решения Совета Безопасности о продлении сроков пребывания на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев после 15 июня 1973 года, то в этой связи следует напомнить, что Генеральный секретарь приступил к подробному изучению путей и средств сокращения круга обязанностей Организации Объединенных Наций в отношении Кипра в той степени, в какой это возможно, с точки зрения как финансов, так и людских ресурсов. Пока по этому вопросу не принято решения, смета расходов, подробно представленная ниже, основывается на сохранении нынешнего контингента ВСООНК. Это будет сопряжено с дополнительными затратами для Организации, при этом имеется в виду сохранение нынешних обязательств по выплатам, достигающим приблизительно 7,5 млн.долларов. В целях удобства предполагаемая сумма в размере 0,5 млн.долларов, которая потребуется для покрытия расходов в связи с окончательным выводом и упразднением контингентов, исключена из данных, приводимых ниже.

СМЕТА РАСХОДОВ ВСООНК ПО ГЛАВНЫМ КАТЕГОРИЯМ РАСХОДОВ
(в тысячах долларов США)

I.	Оперативные расходы, взятые на себя Организацией Объединенных Наций	
	Передвижение контингентов	147
	Оперативные расходы	764
	Аренда помещений	96
	Продовольствие	438
	Невоенный персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	650
	Прочие и непредвиденные расходы	202
	Итого, часть I	2 297
II.	Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставляющих контингенты войск	
	Оклады и надбавки	4 800
	Снаряжение, принадлежащее контингентам войск	375
	Пособия в случае смерти или потери трудоспособности	50
	Итого, часть II	5 225
	ОБЩИЙ ИТОГ, части I и II	7 522

/...

90. Приведенные выше расходы не отображают всех расходов государств-членов и государств, не являющихся членами Организации, на ВСООНК, ибо из этих расходов исключены дополнительные расходы, которые государства-члены, предоставляющие Вооруженным силам Организации Объединенных Наций контингенты войск или полицейские части, согласились покрыть из своих собственных фондов, а не за счет возмещений со стороны Организации Объединенных Наций. Исходя из докладов, полученных от некоторых правительств, предоставляющих контингенты войск или полицейские части Вооруженным силам Организации Объединенных Наций, предполагаемый объем этих дополнительных расходов, которые правительства покроют из своих собственных ресурсов в течение дополнительного шестимесячного периода, - в том случае, если мандат ВСООНК будет продлен, а соответствующие правительства согласятся продолжить существующие соглашения - будет следующим: Австралия - 200 000 долл., Австрия - 160 000 долл., Дания - 230 000 долл., Канада - 863 600 долл. 1/, Соединенное Королевство - 1 110 000 долл. и Швеция - 325 000 долл., Финляндия и Ирландия также покрывают некоторые расходы ВСООНК из своих собственных ресурсов.

91. Для финансирования расходов Организации по содержанию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в течение 6 месяцев после 15 июня 1973 года и для погашения всех расходов и неурегулированных требований на сей день Генеральному секретарю необходимо будет получить на Специальный счет ВСООНК добровольные взносы на общую сумму в 26,4 млн.долларов.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

92. Хотя основные заинтересованные стороны предпринимают серьезные усилия с целью достигнуть соглашения при помощи переговоров между общинами в отношении конституционной структуры, которая обеспечит надлежащее участие обеих общин в правительстве Республики, до настоящего времени не удалось заложить общую основу для такого согласия. Тем временем атмосфера спокойствия, которая так необходима для создания условий по заключению соглашения, не всегда поддерживалась в рассматриваемый период, который особенно характеризовался напряженностью и отдельными случаями насилия в пределах общины греческих киприотов, как об этом сообщается в другом разделе этого доклада (см. пункт 55). Совершенно очевидно, что эти события оказали отрицательное воздействие на переговоры между общинами. Хотя случаи насилия имели место в пределах общины греческих киприотов, турецкие киприоты выразили опасение по поводу того, что эти беспорядки могут или случайно, или преднамеренно перекинуться на территорию их собственной общины. Безусловно, любое такое

1/ Исключая обычные расходы по окладам и надбавкам.

/...

происшествие будет иметь отрицательное воздействие на эти переговоры. ВСООНК внимательно следят за ситуацией и выражают надежду, что это не произойдет в действительности. В этом отношении является обнадеживающим тот факт, что правительства Кипра и Греции осудили применение насилия независимо от его происхождения.

93. Хотя в течение рассматриваемого периода было отмечено только несколько инцидентов между общинами, в области смягчения военной конфронтации был достигнут незначительный прогресс. Правительство по-прежнему заявляло о своем желании поддержать общую и повсеместную военную деконфронтацию, при условии что руководство турецких киприотов желает поступить аналогичным образом. Поскольку руководство турецких киприотов указало, что оно не может в настоящее время принять идею общей деконфронтации, начали осуществляться попытки достигнуть договоренность в отношении ограниченных мер деконфронтации. Правительство сообщило ВСООНК о том, что оно готово принять частичную деконфронтацию при условии, что она не предоставит каких-либо стратегических или военных преимуществ той или иной стороне. Этот подход будет обсужден с руководством турецких киприотов. ВСООНК готовы вести переговоры в отношении соответствующих частичных соглашений для этой цели и обеспечить военное присутствие в целях создания такого положения, при котором в результате этого безопасность обеих сторон не будет подвергаться риску. Следует надеяться, что успех этих первых шагов в этом направлении, которые будут предприняты в качестве экспериментальных мер в ближайшие месяцы, будет содействовать созданию обстановки доверия между двумя общинами и приведет к принятию более общих мер военной деконфронтации на всем острове. Это поможет ослабить напряженность и также создать такое положение, при котором, по-видимому, станет возможно значительно сократить вооруженные силы ООН.

94. Следует особенно отметить тот факт, что прогресс к достижению нормализации условий происходил медленными темпами. По-прежнему не были надлежащими в некоторых отношениях государственные услуги, которые предоставлялись членам общины турецких киприотов; безусловно, руководство часто заявляло о том, что ВСООНК не уделяют достаточно внимания его жалобам в отношении предполагаемого дискриминационного обращения в области предоставления государственных услуг, делая при этом упор на то, что, по мнению руководства, является относительно незначительными проблемами, касающимися военного статус-кво. Однако совершенно очевидно, что позиция правительства в отношении нормализации государственных услуг в районе, находящемся под контролем турецких киприотов, связана с отношением руководства турецких киприотов к таким вопросам, как: поддержание военного статус-кво и свобода передвижения гражданских лиц из числа греческих киприотов. В данном случае уместно повторить замечание,

/...

содержащееся в моем последнем докладе (S/10842, пункт 77): "Слишком часто каждая страна подходит к проблемам нормализации с точки зрения своей основной позиции, и из-за страха, что любая мера по либерализации может оказаться выгодной для противоположной стороны, игнорируются те трудности, которые проистекают из существующего положения".

95. Одной из наиболее ободряющих особенностей положения на Кипре является быстрый экономический рост, который переживают обе общины, хотя и с неодинаковыми темпами (см. пункт 62). Это развитие выгодно обеим общинам и является важным фактором, указывая путь к миру и прогрессу, а не к возобновлению борьбы между общинами. Совершенно очевидно, что если спокойствие будет поддерживаться на удовлетворительном уровне и будет приближен момент решения основных проблем, то экономика Кипра будет быстро развиваться, и это должно усилить стремление обеих общин к миру.

96. Вышеуказанные рассуждения свидетельствуют о важности и настоятельности достижения мирного и согласованного решения кипрской проблемы. Как я уже неоднократно указывал, по моему мнению, самым лучшим способом достижения этой цели является возобновление переговоров между общинами. В начале этого доклада (см. главу IV) я уже в некоторой степени затрагивал вопрос о нынешнем положении с переговорами, изложил свою точку зрения по этому вопросу и концепции, лежащие в основе возможного решения.

97. Я считаю, что при существующих обстоятельствах важно сохранить еще на один ограниченный период присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на один период продолжительностью шесть месяцев до 15 декабря 1973 года. Правительство Кипра, а также правительства Греции и Турции сообщили мне о том, что они согласны с этой рекомендацией.

98. Финансовое положение ВСООНК по-прежнему остается непрочным. Совершенно очевидно, что многие из правительств, предоставляющих контингенты, а также правительства, которые делают добровольные финансовые взносы для ВСООНК, начинают все в большей степени выражать беспокойство по поводу продолжения обязательств Организации Объединенных Наций на Кипре и задержки при достижении урегулирования, к которому призывал Совет Безопасности в марте 1964 года.

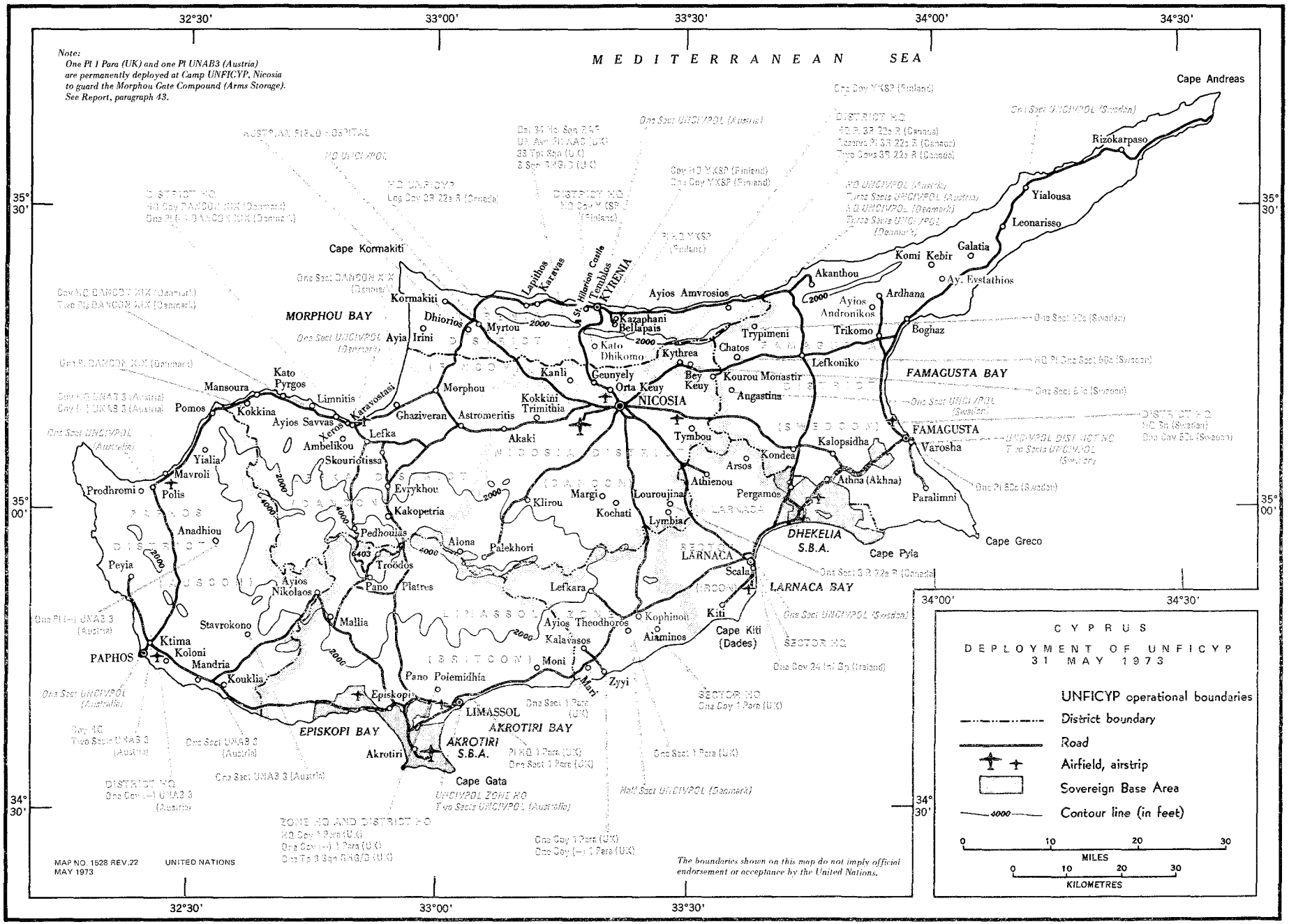
99. Уже на протяжении некоторого времени я и мои коллеги в Центральных учреждениях и на Кипре изучают пути и средства сокращения обязательства Организации Объединенных Наций, с точки зрения финансов и рабочей силы. В моем следующем докладе Совету я попытаюсь в свете событий, которые произойдут в ближайшие месяцы, представить

/...

соответствующие рекомендации в этом отношении, принимая во внимание политические, военные, а также финансовые соображения. Возможность этого, безусловно, будет зависеть во многом от прогресса переговоров между общинами. Тем временем в рамках существующей структуры я планирую в ближайшем будущем осуществить такие меры по экономии, которые могут быть проведены без ущерба для эффективности операции.

100. В заключение этого доклада позвольте мне еще раз передать мою благодарность правительствам, предоставившим контингенты для ВСООНК, и правительствам, которые сделали добровольные взносы для их содержания, в целях постоянной поддержки этой операции. Я также хочу выразить благодарность моему специальному представителю, командующему Вооруженными силами и всему офицерскому и рядовому составу и гражданскому персоналу ВСООНК. Они по-прежнему с примерным усердием и преданностью выполняют важную задачу, возложенную на них Советом Безопасности.

/...


Note:
One Pl 1 Para (UK) and one Pl UNAB3 (Austria) are permanently deployed at Camp UNFICYP, Nicosia to guard the Morphou Gate Compound (Arms Storage). See Report, paragraph 43.
MEDITERRANEAN SEA
Cape Andreas
Rizokarpaso
Yialousa
Leonarisso
Galatia
Komi Kebir
Ay. Evstathios
Akanthou
Ardhana
Ayios Andronikos
Trikomo
Boghaz
FAMAGUSTA BAY
FAMAGUSTA
Varosha
Kalopsidha
Athna (Akhna)
Paralimni
Cape Greco
Cape Pyla
DHEKELIA S.B.A.
Kondea
Pergamos
Arsos
Athienou
Tymbou
Trypimeni
Chatos
Lefkoniko
Kourou Monastir
Augastina
Bey Keuy
Kythrea
Kato Dhikomo
Kazaphani
Bellapais
Ayios Amvrosios
Lapithos
Karavas
St. Hilarion Castle
Temblos
KYRENIA
Geunyely
Orta Keuy
NICOSIA
Kanli
Kokkini Trimithia
Astromeritis
Akaki
Morphou
Ghaziveran
Lefka
Ambelikou
Skouriotissa
Evrykhou
Kakopetria
Pedhoulas
Troodos
Pano Platres
Ayios Nikolaos
Mallia
Kouklia
Stavrokono
Peyia
Anadhiou
Polis
Mavroli
Prodhromi
Ktima
Koloni
Mandria
PAPHOS
Kato Pyrgos
Mansoura
Pomos
Kokkina
Limnitis
Karavostasi
Ayios Savvas
Xeros
MORPHOU BAY
Dhiorios
Myrtou
Ayia Irini
Cape Kormakiti
Kormakiti
Klirou
Margi
Kochati
Louroujina
Lymbia
Palekhori
Alona
Lefkara
LARNACA
Scala
LARNACA BAY
Kiti
Cape Kiti (Dades)
Kophinou
Aiaminos
Ayios Theodhoros
Kalavasos
Moni
Mari
Zyyi
Pano Polemidhia
Episkopi
EPISKOPI BAY
LIMASSOL
AKROTIRI BAY
AKROTIRI S.B.A.
Akrotiri
Cape Gata
MAP NO. 1528 REV.22
MAY 1973
UNITED NATIONS
The boundaries shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.
CYPRUS
DEPLOYMENT OF UNFICYP
31 MAY 1973
UNFICYP operational boundaries
District boundary
Road
Airfield, airstrip
Sovereign Base Area
Contour line (in feet)
MILES
KILOMETRES